

Question n°1 – Linguistique

L'accord en genre et en nombre dans la syntaxe de la langue arabe, sous toutes ses variétés, en synchronie et en diachronie.

Textes d'explication :

Extraits du Coran, poésie arabe classique, moderne (MSA et dialectal), prose classique et moderne, corpus de documents sonores et/ou audiovisuels téléchargeables sur le site interuniversitaire des concours d'arabe.

Textes classiques de référence :

Astarābādī, *Šarḥ al-Kāfiya* = Muḥammad b. al-Ḥasan al-Raḍī, *Šarḥ Kāfiyat Ibn al-Ḥāǧib*. Ed. Yaḥyā Bašīr Mišrī. Al-Riyāḍ : Ġāmi'at al-Imām Muḥammad b. Sa'ūd al-Islāmiyya, 1497/1996, t. II, pp. 1434-1436.

Ibn 'Aqīl, *Šarḥ* = 'Abdallah b. 'Abderrahmān, *Šarḥ Alfīyyat Ibn Mālik*. Ed. Muḥammad Muḥyī I-Dīn. Al-Qāhira : Dār al-turāṭ, 1400/1980, t. II, pp. 83-95.

Ibn Ġinnī, *Ḥaṣā'is* = 'Uṭmān Abū I-Faṭḥ, *al-Ḥaṣā'is*. Ed. Muḥammad 'Alī al-Naǧǧār. Al-Qāhira : Dār al-kutub al-miṣriyya, 1371/1952, *bāb fī anna l-'arab qad arādat min al-'ilal wa-l-aǧrād mā nasabnāhu ilayhā wa-ḥamalnāhu 'alayhā*, t. I, p. 249, *bāb fī l-šay' yaridu ma'a naẓīrihi mawridahu ma'a naqīḍihi*, t. II, pp. 201-210.

Mubarrad, *Muqtaḍab* = Muḥammad b. Yazīd b. 'Abd al-Akbar, *al-Muqtaḍab*. Ed. Muḥammad 'Abd al-Ḥāliq 'Uḍayma. Al-Qāhira : Wizārat al-awqāf al-miṣriyya, 3^e éd., 4 vol., 1415/1994, *ḥaḍā bāb mā waqa'a min al-af'āl li-l-ǧins 'alā ma'nāhu wa tilka l-af'āl ni'ma wa-bi'sa wa-mā waqa'a fī ma'nāhu*, t. II, pp. 138-150. (cf pp. 144-146)

Sībawayhi, *Kitāb* = 'Amr b. 'Uṭmān b. Qunbur Abū Bišr Sībawayhi, *al-Kitāb*. Ed. 'Abd al-Salām Muḥammad Hārūn. Al-Qāhira : Maktabat al-Ḥanǧī, 3^e éd., 5 vol., 1408/1988, *ḥaḍā bāb maǧārī awāḥir al-kalim min al-'arabiyya*, t. I, pp. 12-23, *ḥaḍā bāb al-fā'ilayni wa-l-maf'ūlayni allaḍayni kull wāḥid minhumā yaf'al bi-fā'ilihī miṭl' allaḍī yaf'al bihi*, t. I, pp. 73-80, *ḥaḍā bāb mā ǧarā min al-asmā' allatī min al-af'āl wa-mā ašbahahā*, t. II, pp. 36-49.

Question n°2 – Littérature médiévale

Marginaux ou exemplaires ? Les représentations des poètes-brigands (al-šu'arā' al-ša'ālīk) dans le Livre des chansons d'Abū I-Faraǧ al-Iṣfahānī.

Textes d'explication :

Abū I-Faraǧ al-Iṣfahānī, *Kitāb al-Aǧānī*, Le Caire, al-hay'a al-miṣriyya al-'amma li-l-kitāb, 2010, v. XXI, p. 126-173 [notice de Ta'abaṭṭa Šarran] ;

Ibid., v. XXI, p. 178-194 [notice d'al-Šanfarā] ;

Ibid., v. XX, p. 374-388 [notice d'al-Sulayk b. al-Sulaka] ;

Ibid., v. III, p. 72-88 [notice de 'Urwa b. al-Ward].

(Ces documents seront réunis dans un fascicule téléchargeable à l'adresse indiquée plus bas)

Question n°3 – Littérature moderne et contemporaine

Les formes de l'exil et leurs représentations littéraires dans le roman arabe contemporain

Textes d'explication :

Chaabane, Mostapha, *Amwāğ al-rūh*, Ṭarīfa, Berkane, 1998.
El-Bisatie, Mohamed, *Daqq al-ṭubūl*, Beyrouth, Dār al-ādāb, 2006.
Hassan, Maha, *Metro Ḥalab*, Dār al-Tanwīr, Beyrouth, 2016.

Question n°4 – Culture et civilisation médiévales

Les réseaux du savoir dans les Mağālis al-'ulamā' d'al-Zağğāğī (m. 337/949)

Textes d'explication :

Al-Zağğāğī, Abū al-Qāsim 'Abd al-Raḥmān b. Ishāq (m. 337/949), *Mağālis al-'ulamā'*, éd. 'Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, Le Caire, Maktabat al-Ḥanğī, 1999.

Corpus : p. 3 à 50 (du *mağlis* 1 au *mağlis* 27) et p. 120 à 207 (du *mağlis* 71 au *mağlis* 128).

Question n°5 – Culture et civilisation modernes et contemporaines

Normativité en islam : enjeux politiques de la déconstruction du sacré, à travers l'ouvrage du poète et homme de lettres irakien Ma'rūf al-Ruṣāfī (1875-1945), al-Šaḥṣiyya al-Muḥammadiyya aw ḥall al-luğz al-muqaddas.

Textes d'explication :

Ma'rūf al-Ruṣāfī, *al-Šaḥṣiyya al-Muḥammadiyya aw ḥall al-luğz al-muqaddas*, Cologne, Manšūrāt al-Ġamal / Al-Kamel Verlag, 2002 : pp. 15-18 (présentation de la méthode), pp. 20-23 + pp. 25-26 + pp. 28-30 + p. 32 + p. 34 (présentation de la mission de Muḥammad), pp. 36-42 (légitimité du califat), pp. 44-46 (sincérité de Muḥammad), p. 53 (transmission des récits prophétiques), pp. 166-172 (Muḥammad était-il analphabète ?), pp. 284-302 (prédication et violence), pp. 348-351 (femmes de Muḥammad), pp. 425-442 (détails intimes, prière), pp. 461-492 (statut des versets, Pierre noire, pèlerinage), pp. 551-573 (style coranique, foi et raison), pp. 577-601 (compilation du Coran), pp. 747-752 (al-Ḥasan al-Baṣrī).

Rappel relatif à l'ensemble des questions :

Les textes d'explication correspondant aux textes du programme sont susceptibles de faire l'objet d'un commentaire de texte à l'écrit comme à l'oral.

Certains textes d'explication de ces questions n'étant pas aisément disponibles en bibliothèque ou dans le commerce seront placés au téléchargement sur le site interuniversitaire des concours d'arabe

<https://aracapaq.hypotheses.org>

BIBLIOGRAPHIE

N.B. :

La bibliographie ci-dessous est indicative. Elle est destinée à faciliter l'accès aux questions et aux textes, chaque candidat étant naturellement invité à consulter d'autres sources. Les références données en bibliographie ainsi que les textes d'explication doivent, comme il est attendu de candidats à un concours de l'enseignement, faire l'objet d'une lecture critique.

Pour toutes les questions, on consultera, outre les autres œuvres des auteurs dont les textes sont au programme, les articles de l'*Encyclopédie de l'Islam*, Leiden : Brill (éditions I, II et III). Pour les questions touchant à la langue, il convient de consulter les articles correspondants de l'*Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, éditeur principal Kees Versteegh, Leiden, Brill.

Question n°1 Linguistique

Étant donné le volume et la richesse de la littérature sur les dialectes arabes, la bibliographie ci-dessous est purement indicative. Outre l'*Encyclopédie de l'Islam*, Leiden : Brill (éditions I, II et III), il convient aussi de consulter l'*Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, éditeur principal Kees Versteegh, Leiden, Brill.

ALI FAKIH, Abdul-Hafeed. 2017. "Phi-features, Definiteness, and Case in Standard Arabic adjectival agreement: A feature sharing approach". *International Journal of Arabic Linguistics* 3/2. 110–138.

AL-SHARKAWI, Muhammad. 2014. "Urbanization and the Development of Gender in the Arabic Dialects." *Journal of Arabic and Islamic Studies* 14: 87–120.

AOUN, Joseph E., BENMAMOUN, Elabbas et CHOUEIRI, Lina. 2010. *The Syntax of Arabic. Cambridge Syntax Guides*. Cambridge: Cambridge University Press.

AUROUX, Sylvain. 1993. "Note historique sur les théories du nombre linguistique". *Le nombre*, ed. by Collectif, *Faits de langues* 2. 21–27.

AYOUB, Georgine. 2000. "Ordre des mots et situation d'énonciation". *Cahiers de linguistique de l'INALCO*, n°3, pp. 169-209.

BELNAP, R. Kirk et SHABANEH, Osama. 1992. "Variable Agreement and nonhuman Plurals in Classical and Modern Standard Arabic". *Perspectives on Arabic Linguistics IV, Papers from the Fourth Annual Symposium on Arabic Linguistics*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

BETTEGA, Simone. 2017. "Agreement with plural controllers in Omani Arabic: Preliminary remarks." In *Linguistic Studies in the Arabian Gulf*, edited by Simone Bettega and Fabio Gasparini, 153–174. Torino: Università di Torino.

BETTEGA, Simone. 2019. "Rethinking Agreement in Spoken Arabic: The Question of Gender". *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli (Nuova Serie)* 79. 126–156.

BETTEGA, Simone et LEITNER, Bettina. 2019. "Agreement Patterns in Khuzestani Arabic". *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 109. 9–38.

BETTEGA, Simone. 2019b. "Agreement Patterns in Omani Arabic: Sociolinguistic Conditioning and Diachronic Development." In *Arabic Between Tradition, Globalization and Superdiversity*, edited by Jan Jaap De Ruiter and Karima Ziamari, 144–163. Sheffield: Equinox Publishing.

BETTEGA, Simone et LEITNER, Bettina. 2019. "Agreement Patterns in Khuzestani Arabic." *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 109: 9–37.

BLANC, Haim. 1970. "Dual and Pseudo-Dual in the Arabic Dialects". *Language* 46, no. 1: 42–57.

BROCKELMANN, Carl. 1913. *Grundriss der Vergleichenden Grammatik der Semitischen Sprachen*. Verlag von Reuther & Reichard, t. II, Syntax, p. 174.

BRUSTAD, Kristen E. 2000. "Number, agreement and possession". *The syntax of spoken Arabic*, Washington, D.C.: Georgetown University Press, pp. 44-88.

BRUSTAD, Kristen E. 2000. *The Syntax of Spoken Arabic: A comparative study of Moroccan, Egyptian, Syrian, and Kuwaiti dialects*, Georgetown University Press.

- COHEN, David. 1962. "Koinè, langues communes et dialectes arabes". *Arabica* 9. pp. 119-144.
- COMRIE, Bernard. 1989. *Language Universals and Linguistic Typology. Syntax and Morphology*. Chicago: University of Chicago Press.
- CORBETT, Greville G. 1979. "The Agreement hierarchy." *Journal of Linguistics* 15: 203–224.
- CORRIENTE, Federico. 1971. *Problemática de la Pluralidad en Semítico. El Plural Fracto*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Institute «Benito Arias Montano».
- CORRIENTE, Federico. 1976. "From Old Arabic to Classical Arabic through the Pre-Islamic koine: Some Notes on the Native Grammarians' Sources, Attitudes and Goals." *Journal of Semitic Studies* 21: 62–98.
- D'ANNA, Luca. 2020. "Language Practice and Language Description among Arabic Grammarians from Sībawayhi to al-Šidyāq: the Case of Agreement". *Arab(ic) Linguistics and Beyond*, ed. by Francesco Grande, *Quaderni di studi arabi* 15/1. 47–66.
- D'ANNA, Luca. 2020. "The Influence of Verbal Semantics on Agreement Patterns in Arabic: the Role of Agenthood". *Annali Sezione Orientale* 80/1-2. 29–51.
- D'ANNA, Luca, et BENKATO, Adam. 2022. "Persian Syntactic Interference in Early Arabic Prose: Evidence from Agreement in Kalīla Wa-Dimna." *Journal of Language Contact*.
- D'ANNA, Luca et BETTEGA, Simone. 2023. *Gender and Number Agreement in Arabic*, Studies in Semitic Languages and Linguistics. Brill.
- DROR, Judith. 2014. "Adjectival Agreement in the Qur'ān". *Bulletin d'Études Orientales* 62. 51–75.
- DROR, Judith. 2016. "Collective Nouns in the Qur'ān: Their Verbal, Adjectival and Pronominal Agreement". *Journal of Semitic Studies* 61/1. 103–137.
- FASSI FEHRI, Abdelkader. 1988. "Agreement in Arabic, Binding and Coherence." In *Agreement in Natural Language: Approaches, Theories, Descriptions*, edited by Michael Barlow and Charles Ferguson, 107–158. Stanford CA: CSLI.
- FERGUSON, Charles A. 1989. "Grammatical Agreement in Classical Arabic and the Modern Dialects. A Response to Versteegh's Pidginization Hypothesis". *Al-Ġarabīyya* 22: 5–17.
- FERGUSON, Charles A. 1997. *Structuralist Studies in Arabic Linguistics: Charles A. Ferguson's Papers, 1954-1994*, ed. by Kirk Belnap et Haeri Nilofar, 81–91. Leiden: E. J. Brill, coll. "Studies in Semitic Languages and Linguistics" 24.
- FERGUSON, Charles A. 1959. "The Arabic Koine", *Language* 35, pp. 616-630.
- FERRANDO, Ignacio. 2019. "Al-muṭābaqa bayn al-na't wa-l-man'ūt fī riwāyāt Yūsuf Zaydān". *Fuṣṣḥā écrit contemporain. Usages et nouveaux développements*, ed. by Francesco Binaghi et Manuel Sartori, 50–64.
- GRECO, Luca. 2014. "Les recherches linguistiques sur le genre : un état de l'art". *Langage et société* 148. 11–29.
- GUILLAUME, Jean-Patrick. 2011. "Le « syndrome 'akalū-nī l-barāgīt » et Les Ambiguïtés de La Tradition Linguistique Arabe." In *A Festschrift for Nadia Anghelescu*, edited by Andrei A. Avram, Anca Foçșeneanu, and George Grigore, 278–296. Bucharest: Editura Universității din București.
- HASSELBACH, Rebecca. 2014a. "Agreement and the Development of Gender in Semitic (Part I)." *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 164 (1): 33–64.
- HASSELBACH, Rebecca. 2014b. "Agreement and the Development of Gender in Semitic (Part II)." *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 164 (2): 319–344.
- HOPKINS, Simon Anthony. 1978. *Studies in the Grammar of Early Arabic*. PhD Thesis, School of Oriental and African Studies. (cf. p. 139)
- KILLEAN, Carolyn G. 1968. "Interesting Features of Gender-Number Concord in Modern Literary Arabic." In *Papers from the Fourth Regional Meeting Chicago Linguistic Society*, edited by Bill J. Darden, Charles-James N. Bailey, and Alice Davison, 4:40–49.
- LARCHER, Pierre. 2002. "Masculin/féminin : sexe et genre en arabe classique". *Arabica* 49/2. 231–234.
- MICHALSKI, Marcin. 2016. "Agreement in Modern Standard Arabic constructions with cardinal numerals over ten". *Lingua Posnaniensis* 58/1. 69–88.

- MICHALSKI, Marcin. 2019. "Number Agreement in Contemporary Written Fuṣḥā. Constructions with Numerals over Ten". *Fuṣḥā écrit contemporain. Usages et nouveaux développements*, ed. by Francesco Binaghi et Manuel Sartori, 66–85. Marseille : Diacritiques Éditions.
- MICHARD, Claire. 1996. "Genre et sexe en linguistique : les analyses du masculin générique". *Textes et sexes*, ed. by Colette Capitan et Catherine Viollet, *Mots* 49/1. 29–47.
- NÖLDEKE, Theodor. 1896. *Zur Grammatik des Classischen Arabisch*. Wien : Gerold, pp. 78-86.
- OWENS, Jonathan. 1998. "Case and proto-Arabic, Part II". *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 61, pp. 215-227. 1998. (cf p. 221)
- OWENS, Jonathan. 2021. "Deflected agreement and verb singular in Arabic: A three-stage historical model". *Journal of Semitic Studies* 66/2. [1–32].
- RABIN, Chaim. 1951. *Ancient West Arabian*. Taylor's Foreign Press (cf p. 77, 168, 209).
- RECKENDORF, Hermann. 1923. *Arabische Syntax*. Heidelberg: C. Winter, p. 25.
- ROMAN, André. 1991. "De l'accord et du pseudo-accord du féminin en arabe". *Annales Islamologiques* 25. 27–56.
- RUSSELL, Robert A. 1984. "Historical aspects of subject-verb agreement in Arabic". *Proceedings of the First Eastern States Conference on Linguistics*, pp. 116-127.
- WRIGHT, William. 1898. *A Grammar of Arabic Language*. Simon Wallenberg Press, Part Third – Syntax, Concord in Gender and Number between the Parts of a Sentence § 141-152.

Question n°2 Littérature médiévale

Autres notices de poètes-brigands dans le Livre des chansons :

Abū l-Faraġ al-Iṣfahānī, *Kitāb al-Aġānī*, Le Caire, al-hay'a al-miṣriyya al-'amma li-l-kitāb, 2010, v. XII, p. 71-79 [notice de Faḍāla b. Šarīk] ; v. XIII, p. 3-14 [notice d'Abū l-Ṭamaḥān al-Qaynī], p. 216-209 [notice de Ḥāġiz] ; v. XIV, p. 144-160 [notice de Qays b. al-Hidādiyya] ; v. XIX, p. 105-120 [notice de Bakr b. al-Naṭṭāḥ] ; v. XXII, p. 147-149 [Notice de Ya' lāl], p. 285-301 [notice de Mālik b. al-Rayb], p. 344-350 [notice de Šaḥr al-ġayy], p. 351-353 [notice de 'Amr Dū l-Kalb].

Ouvrages médiévaux :

- ابن قتيبة، الشعر والشعراء، تحقيق أحمد محمد شاكر، القاهرة، دار الحديث، 2003.
- ديوان عروة بن الورد بشرح ابن السكيت (ت244 هـ)، تحقيق عبد المعين الملوح، دمشق، مطابع وزارة الثقافة والإرشاد القومي، 1966.
- البغدادي، خزنة الأدب ولب لباب لسان العرب، تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، 1997.
- القرشي، جمهرة أشعار العرب، بيروت، دار صادر، 2019.

Études contemporaines sur les poètes-brigands :

WEBB, Peter, *The Arab Thieves*, Leiden / Boston, Brill, Series: Bibliotheca Maqriziana, vol. V, sections 1-2, 2019.

- إبراهيم شحاده الخواجه، عروة بن الورد حياته وشعره، ليبيا، المنشأة الشعبية للنشر والتوزيع، 1981.
- أحمد أمين، الصعلكة والفتوة في الإسلام، القاهرة، دار المعارف، 1951.
- بشار سعدي إسماعيل، شعر الصعاليك الجاهليين في الدراسات الأدبية والنقدية القديمة والحديثة، دار مجدلوي، 2014.
- حميد آدم ثويني وكامل سعيد عواد، السليك بن السلكة: أخباره وشعره، بغداد، مطبعة العاني، 1984.
- عبد الحليم حفني، شعر الصعاليك: منهجه وخصائصه، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1987.
- ، الشنفرى الصعلوك: حياته ولأميته، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1989.
- علي ذو الفقار شاكر (جمع وتحقيق وشرح)، ديوان تأبط شرا، بيروت، دار الغرب الإسلامي، 1984.
- مبروك المناعي، الشعر والمال، بيروت، دار الغرب الإسلامي، 1998.

محمود محمد شاكر، نمط صعب نمط مخيف، جدة، دار المدني، 1996.
يوسف خليف، الشعراء الصعاليك في العصر الجاهلي، القاهرة، دار المعارف، 1978.

Études contemporaines sur le Livre des chansons :

KILPATRICK, Hilary, *Making the Great Book of Songs: Compilation and the Author's Craft in Abû I-Faraj al-Isbahânî's Kitâb al-aghânî*, Routledge/Curzon, 2003.

داود سلوم، كتاب الأغاني ومنهج مؤلفه، بغداد، مكتبة النهضة العربية، 1969.
فرنسيس طانيوس، أبو الفرج الاصفهاني (282-897/972): أديب شهرة كتاب، بيروت، دار الفكر العربي، 1996.
محمد خير شيخ موسى، "أبو الفرج الاصفهاني (283 – بعد 362 هـ) أديب مشهور مغمور"، في مجلة عالم الفكر، 15 (1)، 1984، ص 259-292.

—، "مؤلفات أبي الفرج الاصبهاني وآثاره"، في مجلة التراث العربي، 2 (7)، جمادى الثاني 1402 / أبريل 1982، ص 172-194.
—، "مواطن الخلل والاضطراب في كتاب الأغاني"، في مجلة المناهل، 27 (شوال 1402 / يوليو 1983)، ص 338-362.
شفيق جبيري، "لم ينصفوا صاحب الأغاني"، في مجلة المجمع العلمي العراقي، 41، 1965/1381، ص 24-29.

Références générales :

ARAZI, Albert, *La réalité et la fiction dans la poésie arabe ancienne*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1989.

BLACHÈRE, Régis, *Histoire de la littérature arabe*, Paris, Adrien Maisonneuve, 1952-1966.

FODA, Hachem, *L'hyperbole et la concession : rhétorique de la poésie arabe médiévale*, Paris, Geuthner, 2023.

ZAKHARIA, Katia, et TOELLE, Heidi, *À la découverte de la littérature arabe du VIe siècle à nos jours*, Paris, Flammarion, coll. Champs Essais, 2009.

حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي (1) الأدب القديم، بيروت، دار الجيل، 1986.
شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي (1) العصر الجاهلي، القاهرة، دار المعارف، 1960، ص 375-387.
محمد القاضي، الخبر في الأدب العربي: دراسة في السردية العربية، بيروت، دار الغرب الإسلامي، 1998.
نوري حمودي القيسي، الفروسية في الشعر الجاهلي، بغداد، مكتبة النهضة، 1964.

Question n°3 Littérature moderne et contemporaine

Ouvrages :

AGIER, Michel, *Le couloir des exilés. Être étranger dans un monde commun*, Bellecombe-en-Bauges, Éditions du Croquant, 2011.

ALEXANDRE-GARNER, Corinne et KELLER-PRIVAT, Isabelle (dir.), *Migrations, exils, errances et écritures*, Nanterre, Presses universitaires de Paris Ouest, 2012.

AZOULAY, Gérard; ANCEY Véronique; DORMOY, Daniel; CRENN, Chantal; MANGU, ANDRU; THOMASHAUSEN, André (dir.), *Mobilité et migrations : figures et enjeux contemporains*, Paris, L'Harmattan, 2013.

BACHELARD, Gaston, *La poétique de l'espace*, Paris, PUF, 1972.

BENNANI, Jalil, *Le corps suspect*, Paris, Galilée, 1980.

BOËTSCH, Gilles (dir.), *Corps des affects, Corps en migrations*, Paris, CNRS, 2012.

BONN, Charles (dir.), *Migrations des identités et des textes entre l'Algérie et la France dans les littératures des deux rives*, t. 1, Paris, L'Harmattan, 2004.

CHERNI, Amor, *Figures de l'émigration dans la littérature arabe contemporaine*, Paris, L'Harmattan, 2004.

CENSI, Martina, PANICONI, Maria Elena (dir.), *The Migrant in Arab Literature: Displacement, Self-Discovery and Nostalgia*, Abingdon and New York: Routledge Advances in Middle East and Islamic Studies, 2023.

- DENOOZ, Laurence et Luffin Xavier (dir.), *Aux Marges de la littérature arabe contemporaine*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2013.
- DOUVILLE, Olivier, *Les figures de l'Autre*, Dunod, Paris, 2014.
- GHARRAFI, Miloud et CENSI Martina (dir.), *Poétiques du récit migratoire*, PUR, Rennes, 2023.
- GUILLEMAUT, Françoise, *Stratégies des femmes en migration : Pratiques et pensées minoritaires, Repenser les marges au centre*, Thèse de doctorat, Université de Toulouse II, 2007.
- MAKOUTA MBOUKOU, Jean-Pierre, *Les littératures de l'exil, des textes sacrés aux œuvres profanes*, Paris, L'Harmattan, 1993.
- MALEWSKA, Hanna; TANON Fabienne; SABATIER, Colette (dir.), *Identités, acculturation et altérité*, Paris, L'Harmattan, 2002.
- MAUZARIC, Catherine, *Mobilités d'Afrique en Europe. Récits et figures de l'aventure*, Paris, Karthala, coll. « Lettres du Sud », 2012.
- MENEGALDO, Hélène (dir.), *Figures de la marge : marginalité et identité dans le monde contemporain*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2002.
- NOUSS, Alexis, *La condition de l'exilé*, Éditions de la Maison des Sciences de l'homme, 2018.
- KRISTEVA, Julia, *Etrangers à nous-mêmes*, Gallimard, Paris, 1991.
- RICOEUR, Paul, *Soi-même comme un autre*, Paris, Seuil, 1990.
- SAID, Edward Wadie, *Réflexions sur l'exil*, Paris, Actes Sud, 2008.
- SAID, Edward Wadie, *L'orientalisme*, Paris, Seuil, 2005.
- SALHI, Zahia Smail and Netton Ian Richard, *The Arab Diaspora: Voices of an Anguished Scream*, London, Routledge, 2006.
- SAYAD, Abdelmalek, *La double absence*, Paris, Seuil, 1999.
- SAYAD, Abdelmalek, *L'immigration ou les paradoxes de l'altérité*, t. 3 : La fabrication des identités culturelles, Paris, Raisons d'agir, 2014.
- SELLMAN, Johanna, *Arabic Exile Literature in Europe. Forced Migration and Speculative Fiction*, Édimbourg, Edinburgh Studies in Modern Arabic Literature, 2022.

Articles et chapitres d'ouvrages :

- BADIE, Bertrand, « L'Occident et le monde musulman » in Badie Bertrand et Sadoun Marc (dir.), *L'Autre*, Paris, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, 1996, p. 237-250.
- BENSLAMA, Fethi, « Exil et transmission, ou mémoire en devenir », *Le français d'aujourd'hui*, n°166, 2009.
- BOUDERBALA, Tayeb, « Décentration de l'altérité et problématique identitaire : Saison de la migration vers le nord de Tayyib Şālih », *LiCARC*, n° 2, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 105-116.
- BOULY DE LESDAIN, Sophie, « Alimentation et migration, une définition spatiale », in GARBUAU-MOUSSAOUI Isabelle, PALOMARES Elise, DESJEUX Dominique (dir.), *Alimentations contemporaines*, Paris, L'Harmattan, 2002, p. 173-189.
- BRODSKY, Joseph, « Cette condition que nous appelons l'exil », *Le genre humain*, « Émigrer, immigrer », n° 19, 1989.
- CALVO, Emmanuel, « Migration et alimentation », *Informations sur les Sciences Sociales*, Vol 21 n°3, Londres, Sage Publication, 1982, p. 383-446.
- CRENN, Chantal et TERSIGNI, Simona, « Corps en relations interethniques », in BOËTSCH, Gilles (dir.), *Corps des affects, Corps en migrations*, Paris, CNRS éditions, 2012, p. 117-121.
- DECLERCQ, Elien, « "Écriture migrante", "littérature (im)migrante", "migration literature" : réflexions sur un concept aux contours imprécis », *Revue de littérature comparée*, n° 339, 2011/3, Paris, Klincksieck, 301-310.
- ELAYYAN, Hani, « Three Arabic Novels of Expatriation in the Arabian Gulf Region : Ibrāhīm Naṣrallāh's *Prairies of Fever*, Ibrāhīm 'Abdelmagīd's *The Other Place*, and Sa'ūd al-San'ūsī's *Bamboo Stalk*. », *Journal of Arabic and Islamic Studies*, 16, 2016.

GHARRAFI, Miloud, « La représentation de la femme migrante dans le roman arabe contemporain », in FORTINEAU-BREMOND, Chrystelle (dir.) *La représentation dans la recherche en langues et cultures étrangères : Regarder autrement, regarder ailleurs*, PUR, Rennes, 2022. p. 269 – 292.

GHARRAFI, Miloud, « Amour et Altérité dans le roman *Les odeurs de Marie-Claire* de Habib Selmi », *LiCarC*, n° 2, éd. Classiques Garnier, 2014, p. 93-103.

GHARRAFI, Miloud, « Le corps en immigration. Au-delà des limites », *LiCarC*, n°2, Paris, Classiques Garnier, 2013, p. 101-115.

LABIB, Ali, « L'immigration dans les pays du Golfe : quelques aspects spécifiques », *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, Aix-en-Provence, 1987, Vol. 43, p. 53-66.

MILICH, Stephan, « Narrating, Metaphorizing or Performing the Unforgettable? The Politics of Trauma in Contemporary Arabic Literature », in PANNEWICK Friederike, Georges, KHALIL Georges (dir.), *Commitment and Beyond: Reflections on / of the Political in Arabic Literature since the 1940s*, Wiesbaden, Verlag Reichert, 2015.

PATERSON, Janet, « Identité et altérité : Littératures migrantes ou transnationales », *Interfaces Brasil/Canada*, n° 9, 2008, p. 87-102.

PINÇONNAT, Crystel, « Littérature d'immigration, une notion géocritique bien fondée ? », in WESTPHAL, Bertrand (dir.), *La Géocritique mode d'emploi*, Limoges, Presses Universitaires de Limoges, 2000, p. 75-92.

VAUTHIER, Elisabeth, « Déterritorialisation, dérégulation et écriture dans *Le pain nu* de Mohamed Choukri », *LiCarC*, n° 2, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 49-61.

VAUTHIER, Elisabeth, « Du corps exotique au corps dominateur. Le brouillage des territoires du masculin et du féminin dans *Mawsim al-hijra ilā-al-šamāl* d'al-Ṭayyib Ṣāliḥ », *LiCarC*, n° 4, Paris, Classiques Garnier, 2016, p. 123-134.

السلموم، محمد، "أدب اللجوء السوري : الشتات والتعبير الأدبي

Harmoon Center for Contemporary Studies, 31/01/2018, disponible à l'adresse <https://harmoon.org/wp-content/uploads/2018/01/Literature-of-Syrian-asylum-diaspora-and-literary-expression.pdf>

غرافي، ميلود (تحت إشراف)، الهجرة في الأدب العربي المعاصر، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية، وجدة، 2016. صالح، فخري، "معنى أدب المنفى" مجلة الكلمة، العدد العاشر، 2007.

<http://www.alkalimah.net/Articles/Read/777>

نجمي، حسن و جويطي، عبد الكريم، أنطولوجيا الهجرة في الرواية العربية، مرسوم، الرباط، 2011.

Autres romans sur l'exil :

الأعرج، واسيني، شرفات بحر الشمال، دار الآداب، بيروت، 2001.

السالمي، حبيب، نساء البساتين، دار الآداب، بيروت، 2010.

شعبان، مصطفى، بنات الخريف، دار أكورا، طنجة، 2022.

شمعون، صموئيل، عراقي في باريس، دار الجمل، كولونيا، 2005.

الطيب، طارق، بيت النخيل، دار الحضارة للنشر، القاهرة، 2006.

الطيحاوي، ميرال، بروكلين هايتس، دار ميريت، القاهرة، 2010.

جابر، ربيع، أميركا، دار الآداب، المركز الثقافي العربي، بيروت/الدار البيضاء، 2009.

حسن، مها، جبل سري، دار رياض الريس، بيروت، 2010.

عبد المجيد، إبراهيم، البلدة الأخرى، دار الشروق، القاهرة، 2004.

عبيد، عبد الرحمن، لامبيدوزا، المركز الثقافي العربي، دار البيضاء، 2011.

كهال، أبو بكر حامد، تبتانيكات إفريقية، دار الساقي، بيروت، 2008.

مدوح، عالية، الأجنبية، دار الآداب، بيروت، 2013.

نيني، رشيد، يوميات مهاجر سري، منشورات وزارة الثقافة، الرباط، 1999.

Question n°4 Culture et civilisation médiévales

Approche historique :

- BIANQUIS, Thierry ; GUICHARD, Pierre ; TILLIER, Mathieu (éd.), *Les débuts du monde musulman VII^e-X^e siècle. De Muhammad aux dynasties autonomes*, Paris, Presses Universitaires de France, 2012.
- BORRUT, Antoine & COBB, Paul M., « Introduction: Toward a History of Umayyad Legacies », dans Antoine Borrut & Paul Mc Cobb (éd.), *Umayyad Legacies: Medieval Memories from Syria to Spain*, Brill, Leiden, 2010, p. 1-22.
- BORRUT, Antoine, « La *memoria* omeyyade : les Omeyyades entre souvenir et oubli dans les sources narratives islamiques », dans Antoine Borrut et Paul Mc Cobb (éd.), *Umayyad Legacies : Medieval Memories from Syria to Spain*, Brill, Leiden, 2010, p. 25-61.
- DJAÏT, Hichem, *Al-Kūfa. Naissance de la ville islamique*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1986.
- KENNEDY, Hugh, *The Early Abbasid Caliphate. A Political History*, Londres, Croom Helm, 1981.
- KENNEDY, Hugh, *An Historical Atlas of Islam. Atlas historique de l'Islam*, Leiden-Boston, Brill, 2002.
- KENNEDY, Hugh, *When Baghdad Ruled the Muslim World. The Rise and Fall of Islam's Greatest Dynasty*, Cambridge, Da Capo Press, 2005.
- PELLAT, Charles, *Le milieu baṣrien et la formation de Ġāhīz*, Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve, 1953.

Al-Zağğāğī et son œuvre :

- BINAGHI, Francesco, *La postérité andalouse du Ġumal d'al-Zağğāğī*, thèse (non publiée) sous la direction de Pierre Larcher (décembre 2015).
- KASHER, Almog, « How (Not) to Read Pedagogical Grammars of Arabic: The Case of the Subjunctive Mood », in: *The IOS Annual Volume 21: « Carrying a Torch to Distant Mountains »*, Brill, 2021, p. 414-443.
- SULEIMAN, Yasir, *Arabic Grammatical Tradition: A Study in ta'īl*, Édimbourg, Edinburgh University Press, 1999, p. 43-58. [Transferred to digital print, 2007]
- TESTEN, David Douglas, *Parallels in Semitic Linguistics: The Development of Arabic la- and Related Semitic Particles*, Brill, 1998, p. 39-42 [The *Kitāb al-lāmāt* of al-Zağğāğī].
- VERSTEEGH, Kees, *The Explanation of Linguistic Causes: Az-Zağğāğī's Theory of Grammar*, Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1995.

Le genre des Mağālis, des Aḥbār et des Amālī. Sources arabes :

- Ṭa'lab, Abū al-'Abbās Aḥmad b. Yaḥyā (m. 291/904), *Mağālis Ṭa'lab*, éd. 'Abd al-Salām Harūn, 2 vol., Le Caire, Dār al-ma'ārif, 1987 (1^{ère} éd. 1949).
- Al-Qālī, Abū 'Alī Ismā'īl b. al-Qāsim b. 'Aydūn al-Bağdādī (m. 356/967), *Kitāb al-Amālī*, 4 vol., Le Caire, Maṭba'at dār al-kutub al-miṣriyya, 1926.
- Al-Zağğāğī, Abū al-Qāsim 'Abd al-Raḥmān b. Iṣḥāq (m. 337/949), *Amālī al-Zağğāğī*, éd. 'Abd al-Salām Harūn, Beyrouth, Dār al-ğīl, 2^e éd., 1987.
- Al-Zağğāğī, Abū al-Qāsim 'Abd al-Raḥmān b. Iṣḥāq (m. 337/949), *Aḥbār Abī al-Qāsim al-Zağğāğī*, éd. 'Abd al-Ḥusayn al-Mubārak, Bagdad, Dār al-Rašīd li-al-našr, Silsilat kutub al-turāt, 95, 1980.

Études

- AKEL, Ibrahim (éd.), *Al-māğarayāt*, Bagdad, Manšūrāt al-ğamal, 2021.
- AKEL, Ibrahim (éd.), *Nawādir al-Širbīnī*, Bagdad, Manšūrāt al-ğamal, 2024.

Sources arabes de nature biographique – pour une prosopographie des savants en langue arabe du 'Irāq jusqu'à la fin du IV^e/X^e siècle :

- Abū al-Ṭayyib al-Luğawī (m. 351/962), *Marātīb al-naḥwiyyīn*, éd. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm, Le Caire, Dār naḥdat Miṣr li-al-ṭab' wa-al-našr al-Fağğāla, 1974, 2^e éd. (1^{re} éd. 1955).

Ibn al-Nadīm, Abū al-Faraǧ Muḥammad b. Isḥāq b. Muḥammad al-Baǧdādī al-Warrāq (m. 385/995), *Al-Fihrist*, 2 vol., éd. Šaʿbān Ḥalīfa & Walīd Muḥammad al-ʿAwza, Al-ʿarabī li-al-našr wa-al-tawzīʿ, Le Caire, 1991.

Al-Marzubānī, Abū ʿUbayd Allāh Muḥammad b. ʿImrān (m. 385/996), *Nūr al-qabas al-muḥtaṣar min al-muqtabas fī aḥbār al-nuḥāt wa-al-udabāʾ wa-al-šūʿarāʾ wa-al-ʿulamāʾ*, Wiesbaden, éd. Rudolf Sellheim, 1964.

Al-Qifṭī, Ġamāl al-Dīn Abī al-Ḥaṣan ʿAlī b. Yūsuf (m. 646/1248), *Inbāh al-ruwāt ʿalā anbāh al-nuḥāt*, 4 vol., éd. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm, Dār al-kutub al-miṣriyya, Le Caire, 1950-1973.

Al-Sīrāfī, Abū Saʿīd al-Ḥasan b. ʿAbd Allāh (m. 368/979), *Aḥbār al-naḥwiyyīn al-bašriyyīn*, éd. Tāhā Muḥammad al-Zaynī & Muḥammad ʿAbd al-Munʿim al-Ḥafāǧī, Le Caire, Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī wa awlāduhu, 1955.

Al-Zubaydī, Abū Bakr Muḥammad b. al-Ḥasan (m. 379/989), *Ṭabaqāt al-naḥwiyyīn wa-al-luǧawiyīn*, éd. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm, Le Caire, Maktabat al-Ḥānǧī, 1954.

Études (genre biographique ; historiographie ; onomastique ; processus de passage à l'écrit) :

ABIAD, Malak, « Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes », *Bulletin d'études orientales* 31, 1979, p. 7-15.

DONNER, Fred McGraw, *Narratives of Islamic Origins: The beginning of Islamic Historical Writing*, Princeton, The Darwin Press, 1998.

EL-HIBRI, Tayeb, *Reinterpreting Islamic Historiography: Hārūn al-Rašīd and the Narrative of the Abbasid Caliphate*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

LARCHER, Pierre, « Le nom propre dans la tradition grammaticale arabe », dans *Les non-dits du nom. Onomastique et documents en terres d'Islam : mélanges offerts à Jacqueline Sublet*, dans Christian Müller & Muriel Roiland-Rouabah (dir.), Beyrouth, Presses de l'IFPO, 2013.

SCHÖELER, Gregor, *Écrire et transmettre dans les débuts de l'islam*, Paris, Presses Universitaires de France, 2002.

SUBLET, Jacqueline, *Le voile du nom. Essai sur le nom propre arabe*, Paris, Presses Universitaires de France, 1991. Traduction vers l'arabe :

سولبيه، جاكلين، حصن الاسم، قراءات في الأسماء العربية، ترجمة: سليم محمد بركات، دمشق، المعهد الفرنسي للدراسات العربية، 1999

Tradition grammaticale et lexicographique arabe :

BAALBAKI, Ramzi, *The Arabic Lexicographical Tradition, From the 2nd/8th to the 12th/18th Century*, coll. « Handbook of Oriental Studies », 107, Leyde/Boston, Brill, 2014.

HARVEY, Ramon, « The Preferences of al-Kisāʿī (d. 189/805): Grammar and Meaning in a Canonical Reading of the Qurʾān », *International Journal for the Semiotics of Law*, vol. 29 (2), 2016, p. 313-332.

LARCHER, Pierre, *L'invention de la luǧa al-fuṣḥā : une histoire de l'arabe par les textes*, coll. « APHA mémoires », 13, Louvain-Paris-Bristol (CT), Peeters, 2021.

TROUPEAU, Gérard, « La grammaire à Baǧdād du IX^e au XIII^e siècle », *Arabica*, vol. 9 (1), 1962, p. 397-405.

VERSTEEGH, Kees, *The Arabic Language*, Edinburg, Edinburgh University Press, 2014 [1^{re} éd. 1997].

Sur la question des « informateurs bédouins » :

BLACHÈRE, Régis, « Les savants iraqiens et leurs informateurs bédouins aux II^e-IV^e siècles de l'Hégire », *Mélanges William Marçais*, Paris, G.-P. Maisonneuve & Larose, 1950, p. 37-48. [Repr. *Analecta*, Damas, Presses de l'IFPO, 1975, p. 58-65].

BLAU, Joshua, « The Role of the Bedouins as Arbiters in Linguistic Questions and the *masʿala az-zunburiyya* », *Journal of Semitic Studies* 8/1, 1963, p. 42-51.

GOUTTENOIRE, Marie-Andrée, « Les enjeux de l'écriture biographique relative aux savants iraqiens du II/VIII^e siècle et à leur transmission du fond arabo-bédouin. Le cas de Abū ʿAmr b. al-ʿAlāʾ (m. 154/770) », *Bulletin d'études orientales* 57, 2006-2007, p. 43-76.

GOUTTENOIRE, Marie-Andrée, « La péninsule Arabique des lexicographes : une réalité avant tout linguistique jusqu'à la fin du III^e/IX^e siècle », *Nouvelles Chroniques du manuscrit au Yémen*, 16/35, janvier 2023, p. 173-199.

GOUTTENOIRE, Marie-Andrée, « La péninsule Arabique du IV^e/X^e siècle au tournant d'une nouvelle réalité lexicographique », *Nouvelles Chroniques du manuscrit au Yémen*, 17/36, juillet 2023, p. 201-235.

Al-Šalqānī, 'Abd al-Ḥamīd, *Al-A'rab al-ruwāt*, Le Caire, Dār al-ma'ārif, 1977.

Question n°5 Culture et civilisation modernes et contemporaines

Œuvres de M. al-Ruṣāfī :

RUṢĀFĪ (al-), Ma'rūf, *'Alā bāb siġn Abī al-'Alā'*, Bagdad, Dār al-ḥikma li-al-našr wa al-ṭibā'a, 1946.

RUṢĀFĪ (al-), Ma'rūf, *Ārā' Abī al-'Alā' al-Ma'arrī*, Bagdad, 1955.

Études sur M. al-Ruṣāfī :

BAHĠĀT, Munġid Muṣṭafā, « Ṭulāṭiyyat al-faqr wa al-mar'a wa al-ṭufūla kamā yuṣawwuru-hā Ma'rūf al-Ruṣāfī », *at-Tajdid – A Refereed Arabic Biannual*, vol. 11, n° 21, année 2007 (1428 h.), International Islamic University of Malaysia (Faculty of Islamic Revealed Knowledge & Human Sciences), p. 143-176.

GANJALI, Abbas, « A Comparative Study of Anti-Colonialism in Ma'ruf al-Rusafi's and Farokhi Yazdi's Poetry », *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, vol. 4, n° 1, January 2015, p. 217-225.

HANAFĪ (al-), Ġalāl, *al-Ruṣāfī fī awġi-hi wa ḥaḍiḍi-hi*, Bagdad, Maṭba'at al-'Ānī, 1962.

'IZZ AL-DĪN, Yūsuf, *al-Ruṣāfī yarwī sirat ḥayāti-hi*, Bagdad, Dār al-madā, 2004.

WĀ'IZ (al-), Ra'ūf, *Ma'rūf al-Ruṣāfī: ḥayātu-hu wa adabu-hu al-siyāsī*, Le Caire, Dār al-kitāb al-'arabī li-al-ṭibā'a wa al-našr, 1965.

Islamologie, pensée, droit :

'ABD AL-RĀZIQ, 'Alī, *Al-islām wa uṣūl al-ḥukm*, édité par Muḥammad 'Umāra, Beyrouth, al-Mu'assasa al-'arabiyya li-al-dirāsāt wa-al-našr, 1972 (1^{ère} édition 1925).

CARRÉ, Olivier, *Mystique et politique : le Coran des islamistes. Lecture du Coran par Sayyid Qutb, Frère musulman radical (1906-1966)*, Paris, Cerf, 2004, 400 pages.

CHABBI, Jacqueline, *Le seigneur des tribus. L'Islam de Mahomet*, Paris, Noësis, 1997, 726 pages.

FERJANI, Mohamed-Chérif, *Le politique et le religieux dans le champ islamique*, Paris, Fayard, 2005.

FINIANOS, Ghassan, *Islamistes, apologistes et libres penseurs*, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2002.

GIBB, H. A. R., *Les tendances modernes de l'islam*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1949.

HAYKAL, Muḥammad Ḥusayn, *Ḥayāt Muḥammad*, Londres, Éditions Hindāwī, 2017 (1^{ère} édition en 1935), 540 pages.

KERR, Malcom H., *Islamic Reform: The Political and Legal Theories of Muhammad 'Abduh and Rashīd Ridā*, Berkeley, University of California Press.

RIDĀ, Muḥammad Rašīd, *al-Waḥy al-muḥammadī*, Beyrouth, Dār al-kutub al-'ilmiyya, 2005 (1^{ère} édition en 1933), 268 pages.

RÖMER, Thomas & CHABBI, Jacqueline, *Dieu de la Bible, dieu du Coran*, Paris, Le Seuil, 2020.

ṬARĀBĪŠĪ, Ġūrj, *al-Muṭaqqafūn al-'arab wa al-turāt. Al-taḥlīl al-nafsī li-'uṣāb ḡamā'ī*, Londres, Riad El-Rayyes Books, 1991.

TIBI, Bassam, *Islam Between Culture and Politics*, New York, Palgrave Macmillan, 2005 (2^e édition).

ZEMMIN, Florian, « The Modern Prophet Rashīd Ridā's Construction of Muhammad as Religious and Social Reformer », in *The Presence of the Prophet in Early Modern and Contemporary Islam*, volume 2, *Heirs of the*

Prophet: Authority and Power, Handbook of Oriental Studies 159/2, ed. Rachida Chih, Stefan Reicghmuth & David Jordan, Leiden, Brill, 2022, p. 349-369.

Religion et politique :

KEPEL, Gilles, *Jihad: The Trail of Political Islam*, Londres, I.B. Tauris, 2002.

VATIKIOTIS, Panayiotis Jerasimof (éd.), *Revolution in the Middle East and Other Case Studies*, Londres, Allen & Unwin, 1972.

WATT, W. Montgomery, *La pensée politique de l'islam. Les concepts fondamentaux*, Paris, PUF, 1995 (1^{ère} éd. 1968).

Histoire :

LAURENS, Henry, *L'Orient dans tous ses états, Orientales IV*, Paris, CNRS, 2017.

LUIZARD, Pierre-Jean, *Comment est né l'Irak moderne*, (réédition corrigée et actualisée), Paris, CNRS Éditions, 2009.

SLUGLETT, Peter, *Britain in Iraq. Contriving King and Country*, New York, Columbia University Press, 2007 (1^{ère} éd. 1976).